

*V*      *e*      *r*      *n*      *a*      *c*      *u*      *l*      *a*      *r*

v e r n a c u l a r

eine Schriftfamilie

a typeface family

une famille de caractères

V o r w o r t

Zur Schrift über Schrift. Sehen und lesen. Hintergründe zur Entstehung und Gestaltung der Schrift.

I n t r o d u c t i o n      Bemerkungen zum Schriftgestalten.

To see and to read. About typedesign, the design and the development of the type family.

A v a n t - P r o p o s      De l'écriture sur l'écriture. À voir et à lire sur l'origine, le design et la réalisation de la famille de caractères.

Vernacular

( 1 Schriftfamilie  
*une famille de caractères*  
*a type family* )

3 Styles  
Schriftarten  
} *Serif*  
*Clarendon*  
*Sans*

#1234567890°\_ @&é»'(§è!çà)- AZERTYUIOP\*\* azertyuiop^\$QSDFGHJKLM%£  
qsdःghjklmù ` >WXCVBN?./+ <wxcvbn,;:= •ë“{¶«;Cø}—  
ÿ „ „[å»ÛÁØ]- ‡ØðffiiłłÈ¬µÙ@ ØΣΔ·flłłÍÉ|Ó‰# ≤≈©◊ß~∞...÷≠≥>/¢√∫₁¿•\±  
°+“\*ç‰&/()=?Ωfi±“#Ç[]|{}≠¿ ´§1234567890‘^‰∞”⟨[]\ØÛ^QWERTZUIOPü!  
oeΣ€®†Ω°;øπ§‘OEÁËÈÍÍÙıØΠÿASDFGHJKLMöä£åßðf@aoΔ¬çæ¶Åfifl‡,·^Æ•  
>YXCVBNM;:\_≤¥≈©√~µ«...-<yxcbnm,.≥ÿTM◊»÷ —  
#1234567890°\_ @&é»'(§è!çà)-AZERTYUIOP\*\*azertyuiop^\$QSDFGHJKLM%£  
qsdঃghjklmু ` >WXCVBN?./+<wxcvbn,;:=•ë“{¶«;Cø}—  
ÿ „ „[å»ÛÁØ]- ‡ØðffiiłłÈ¬µÙ@ ØΣΔ·flłłÍÉ|Ó‰#≤≈©◊ß~∞...÷≠≥>/¢√∫₁¿•\±

## Schriftfamilie Vernacular

### Programm

In den verschiedenen Schriftarten sind die Zwischenschnitte  
noch zu bestimmen

#### 1 Sans

Roman	Italic		
Black	Black Italic	1.1 Sans Monospace	• mögliche Variante
		Roman	Italic
		Bold	Bold Italic

#### 2 Serif

Roman	Italic
Black	Black Italic

#### 3 Clarendon

Roman	Italic
Black	Black Italic

#### 4 Slab • mögliche Variante

Roman	Italic		
Black	Black Italic	1.1 Slab Monospace	• mögliche Variante
		Roman	Italic
		Bold	Bold Italic

**vernacular** ■ n 1 the language or dialect spoken by the ordinary people of a country or region.  
> informal the specialized terminology of a group or activity. 2 vernacular architecture  
■ adj. 1 spoken as or using one's mother tongue rather than a second language. 2 (of architecture) concerned with domestic and functional rather than the public buildings.

Vernacular, ein Programm. Vorerst ein bescheidenes Projekt, ein möglicher Auftrag, zwei Schriftarten, wenig Schnitte, dann als Programm ausgebaut als Schriftfamilie, mit Ausbau- und Variations-möglichkeiten. Ein «clin d'oeil» zum Namen Vernacular: Vielseitigkeit und Variationen einer Muttersprache innerhalb eines Sprachgebiets. Das Programm bildet den Rahmen eines Projektes, muss aber nicht als solches komplett realisiert werden.

The program Vernacular. At the beginning a modest project for a possible type design job, two styles, two weights before becoming the base of an extended type family with various styles. Vernacular, to be compared with the regional variations of a language spoken in a given country. A program is the framework of a project in its most complete form, but not an obligation to be realized it in its full.

Le programme «Vernaculaire» commence comme un projet modeste, une possible commande d'un caractère avec deux styles et deux graisses. Sur cette base se développe un concept polyvalant d'une famille de caractères avec des variations possibles, clin d'oeil au nom: Vernacular, les variations des accents d'une langue à l'intérieur d'une région linguistique. Un programme constitue le cadre d'un projet. Il n'impose pas sa réalisation complète.

### Zur Schrift

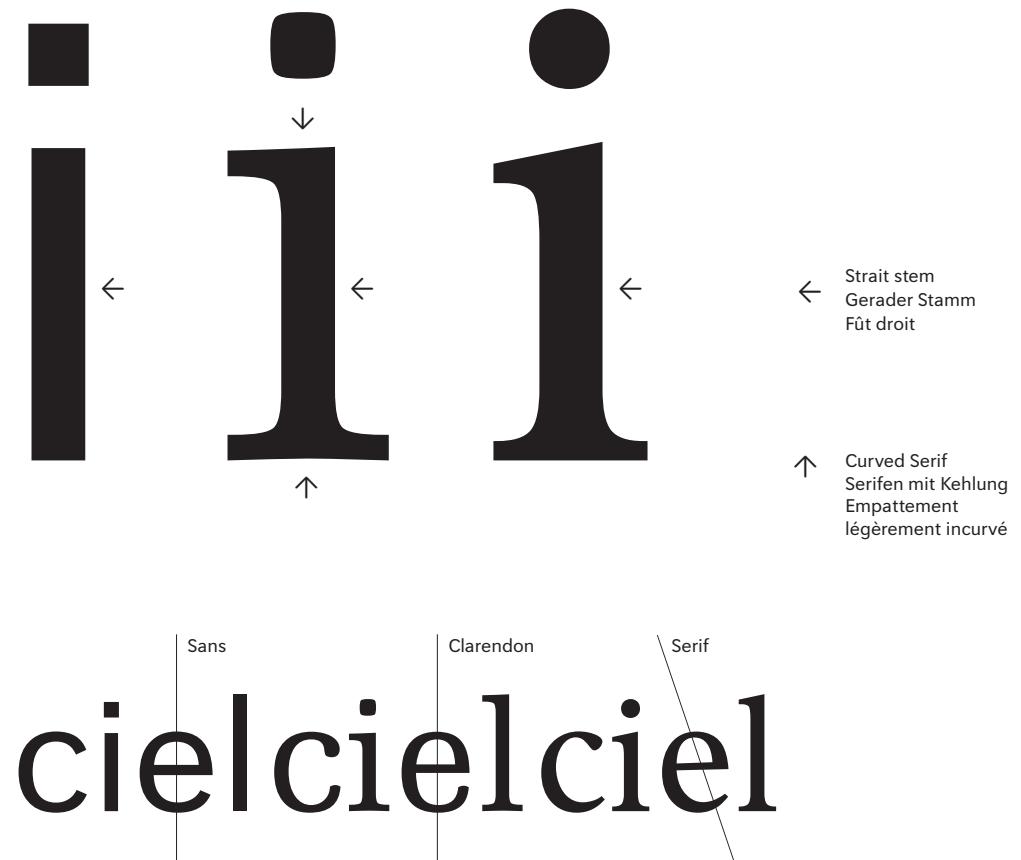
Mit der veränderten Ausgangslage zum ursprünglichen Projekt sind sich die drei Schriftarten durch die angeglichenen Strichstärken noch näher gekommen. Sans und Clarendon haben eine vertikale Achse und ähnliche Endungen. Als Kontrast, die Serif mit traditioneller, diagonaler Achse. Die geraden Stämme der ursprünglichen Hausschrift wurden als verbindendes Element der Schriftfamilie als Teil ihrer Identität beibehalten.

### About the typeface

The build up of the initial project had the effect of bringing the different styles closer together. Sans and Clarendon have a vertical axis and similar endings in contrast to the Serif with a traditional diagonal axis. The straight stems from the original project are used as an element to stress the closeness of the type family. They thus share a common feature

### A propos de l'écriture

Le changement du projet a permis un rapprochement des graisses entre les trois styles. Le Sans et le Clarendon ont un axe vertical et des terminaisons similaires qui contrastent avec l'axe diagonal du Sérif. J'ai gardé les fûts droits du projet initial comme élément commun pour soutenir la cohérence de la famille. Ils font ainsi partie de son identité.



### Die Strichstärken

Die Univers von Adrian Frutiger war die erste Schriftfamilie, ganzheitlich, als Programm entwickelt mit 21 Schnitten und 4 Strichstärken in konstanter Progression. Seither haben sich Schriftfamilien mit vielen Abstufungen etabliert. In einer Familie mit unterschiedlichen Schriftarten ist dies nicht zwingend. Für die Strichstärke der fetten Schnitte der Vernacular waren ein genügender Kontrast zur Regular und das Beibehalten der formalen Aspekte der jeweiligen Schriftart bestimmend. Die Anzahl der Strichstärken zwischen Regular und Black blieb offen. Gleichzeitig mit der Überprüfung der Schrift wurde dieser Aspekt untersucht. Vier Strichstärken mit regelmässiger Progression bildeten die Grundlage, die mögliche Anzahl festzulegen. Die Untersuchung zeigte, dass wir mit sechs Schnitten die nötige Annäherung der Stichstärken zwischen Regular und Medium und Bold und Black mit einer konstanten Progression vornehmen konnten.

### Les graisses

L'Univers d'Adrien Frutiger fût la première famille de caractères développée comme programme: 21 variations avec une progression constante entre les 4 graisses. Depuis, des familles de caractères avec des graisses multiples sont devenues chose commune. Dans une famille avec plusieurs styles, cette pratique ne s'impose pas nécessairement. Pour le Vernacular l'important était de définir une version grasse qui se détacherait suffisamment du Regular en respectant les caractéristiques des trois styles, sans fixer le nombre des graisses entre le Regular et le Black. Pour les déterminer le caractère fût, comme point de départ, générée en 4 graisses avec une progression constante entre les intermédiaires. Ces essais servaient en même temps de vérifier la police du caractère Vernacular. Cette recherche a montré la nécessité de déplacer les intermédiaires, l'un vers le Regular, l'autre vers le Black. Cet ajustement a permis d'avoir quatre intermédiaires au lieu des deux initialement prévus, aboutissant ainsi à une famille de caractères avec six graisses.

### The weights

Adrian Frutiger conceived the first type family, the Univers, as a design programme with 21 variations in 4 weights in steady progression. Since then, typefaces with numerous weights have become common practice. For a type family with 3 different styles the approach of intermediate weights is not necessarily the same. Important for the Vernacular was the definition of the strongest weight that guaranteed a sufficient contrast while keeping the characteristics of each style. Two intermediate weights between the Regular and the Black were originally planned. As a starting point, to define them, the typeface was generated with a steady progression in four weights. This served at the same time to check the design and the character set of the typeface. It also helped to determine the two intermediate weights. It indicated that their weight had to be shifted in two ways, one closer to the Regular and the other closer to the Black. Doing so, we thus observed that we could also keep the initial ones, therefore 4 intermediate and a total of six weights.

Regular

**minoumiminoumiminoumin**

Roman

**minoumiminoumiminoumin**

Medium

**minoumiminoumiminoumin**

Demi

**minoumiminoumiminoumin**

Bold

**minoumiminoumiminoumin**

Black

**minoumiminoumiminoumin**

# Eccentric departures from standard form and the addition of unnecessary features is unsound practice.

This text is an excerpt  
from the book *Alphabets*  
a manual of letter design  
with complete alphabets of  
varied styles of lettering  
by DUGLAS C.MCMURTRIE  
Second edition  
Bridgman Publisher  
Pelham • New York  
First edition  
Published 1926  
Second edition 1927

Der Textauszug stammt  
aus einem Buch über Schriften  
unter dem Titel: *Alphabets*,  
65 Seiten, 24 Schriftmuster

Le texte est tiré d'un livre  
sur les caractères d'imprimerie  
sous le titre *Alphabets*  
65 pages, 24 exemples

Lettering may be classified in two main divisions: Gothic and Roman. With the former, Anglo-Saxons are not much concerned as its present-day use is largely restricted to German. The only example shown in the present volume is on pages 58 and 59 and is generally—though incorrectly—known as Old English. The Roman alphabet is by far the more legible and it has been adopted as the standard in practically all civilized countries throughout the world. The form in which we use it was largely determined by the stone-cut capitals in ancient Roman architecture and the handwriting of the humanistic scribes in the fourteenth and fifteenth centuries. Lettre shapes have been so fixed by tradition that they can vary but slightly and still remain legible. Eccentric departures from standard form and the addition of unnecessary features is unsound practice. Within limits of the traditional forms there is possible, however, endless variation in comparative weights of the thick and thin strokes, in the general blackness of the whole alphabet, in the form of the serifs and so forth. A variety of the Roman alphabet is the italic or slanting form. This is always quite similar in style to the upright alphabet it is designed to accompany. Variety in lettering can be obtained by drawing alphabets in outline or giving them perspective by introduction of a white line in the heavy strokes of the letters. This white space may be left white or grayed by five parallel strokes of cross-hatching. A more or less special form of alphabet is script—an imitation of actual handwriting of more or less elegant character.

Après l'exécution de Michel Servet,  
le 27 octobre 1553 à Genève,  
Sébastien Castellion a affirmé:  
«Tuer un homme ce n'est pas défendre  
une doctrine, c'est tuer un homme».

...«Voici donc la raison qu'il y a de douter: tenir l'incertain pour certain et ne pas avoir le moindre doute à son égard est chose téméraire et pleine de péril; personne ne le niera. Or il y a dans la religion des choses incertaines et obscures; donc ne pas douter de ces choses est plein de péril. Qu'il y ait en effet des choses incertaines, est-il besoin que je l'établisse ? Cela ressort assez clairement de ces livres innombrables, de ces discussions et de ces querelles quotidiennes et perpétuelles entre les hommes les plus distingués et les plus doctes. Car il est clair qu'ils ne disputent pas de choses certaines et éprouvées, à moins que d'avoir perdu l'esprit».

SÉBASTIEN CASTELLION,  
De l'art de douter et de croire, d'ignorer  
et de savoir, ch. 18

## Sébastien Castellion

Né en 1515 près de Nantua en Savoie, il est considéré comme un précurseur du protestantisme libéral. Lié d'amitié avec Calvin à Strasbourg, il le suit à Genève où il devient régent du collège. Les deux hommes s'affronteront sur bien de sujets et l'empêchent de devenir pasteur à Genève comme il le souhaitait. Il part pour Bâle en 1545, où après quelques années difficiles, il exerce divers métiers, dont correcteur d'imprimerie. Il est nommé en 1553 professeur de grec à l'université. Castellion a beaucoup écrit. Dans le domaine de la pédagogie, il rédige des petits saynètes à faire jouer aux enfants pour leur apprendre le latin. Il publie aussi des éditions et des traductions d'auteurs classiques grecs. Il meurt en 1563 à Bâle.

Text zur Ausstellung zum 500. Geburtstag von Jean Calvin, 2009.  
Association Théodore de Bèze  
Konzept und Gestaltung: M. & H.J.H

Texte de l'exposition sur Jean Calvin à l'occasion de son 500<sup>e</sup> anniversaire en 2009.  
Association Théodore de Bèze.  
Concept et conception graphique: M. & H.J.H

Text written for an exhibition to mark the 500th anniversary of Jean Calvin in 2009.  
Association Théodore de Bèze.  
Concept and graphic design: M. & H.J.H

tino graß, schriftgestalten  
über schrift und gestaltung  
© 2008 Niggli Verlag AG, Sulgen / Zürich  
und den Autoren  
ISBN 978-3-7212-0653-1

**tino graß,  
schriftgestalten  
über schrift  
und gestaltung.  
mit beiträgen von  
philippe apeloig  
johannes bergerhausen  
hans rudolf bosshard  
luc(as) de groot  
hans-jürg hunziker  
paul van der laan  
uwe loesch  
georg salden  
eckehart schumacher-gebler  
fred smeijers  
andreas ueberle  
kurt weidemann**

... Nach meiner Erfahrung war das Angebot der Schriften einer Druckerei proportional zu deren Größe. Was den Mengensatz anbetrifft, wurde die Wahl aus der jeweiligen Typothek von Linotype oder Monotype getroffen. Zeitungsberiebe bevorzugten die Linotype, Verlagsdruckereien die Monotype. Die Positionierung dieser beiden Maschinensatzsysteme beeinflusste auf direkte Weise den Ankauf und die Verbreitung von Schriften, zum Beispiel der Univers und der Helvetica. Im Vergleich zu den heutigen Vorstellungen war das Schriften sortiment klein, oft inkohärent, klar von der Technik der Satzherstellung her bestimmt. Die Schriften stammten mehrheitlich aus den Jahren vor dem zweiten Weltkrieg. Vom Krieg verschont, hatte die Schweiz eine privilegierte Stellung. Es gab keinen einschneidenden Unterbruch und sie profitierte zusätzlich vom Zuzug von Persönlichkeiten des gesamten kulturellen Bereiches. Was die Typographie anbetrifft, war Jan Tschichold mit seinem Sonderheft «Elementare Typographie» der Zeitschrift «Typographische Mitteilungen», 1925, mit seinem Buch «Die neue Typographie», 1928, als Wortführer der fortschrittlichen Typographen eine wohlbekannte Größe. Er emigrierte 1933 in die Schweiz und hatte durch seine Haltung, vor allem durch seine Beiträge in den «Typo-graphischen Monatsblättern» und in den «Schweizer graphischen Mitteilungen», viel zur Belebung auf diesem

Gebiet beigetragen, ganz besonders was die Ausbildung der Schriftsetzer betrifft. Auch Max Bill kam 1929 vom Bauhaus aus Dessau zurück, nachdem die Nationalsozialisten dieses geschlossen hatten. Bill bemühte sich, dass die Avantgarde, vor allem nach den Jahren des Krieges, zum Tragen kam. Tschichold hingegen besann sich stärker auf die Tradition, nachdem er gesehen hatte, wie die Avantgarde der 1920er-Jahre durch den Totalitarismus der 1930er-Jahre vereinnahmt wurde. Für einen jungen Schriftsetzer lehrling, 1954, war diese Kontroverse ein produktives, inspirierendes Spannungsfeld. Auf der einen Seite die Avantgarde, auf der anderen Seite das Feld der typographischen Traditionen. Für bestimmte Inhalte war für die asymmetrische Typographie aktuell. In anderen Kontexten waren die Impulse von Tschichold sehr wertvoll. Aber immer ging es auch um die Lesbarkeit. Die Streitfrage zwischen Bill und Tschichold ist heute nicht mehr eine Frage der Wahl zwischen der Moderne, dem Fortschritt oder dem Rück schritt. Die Freiheit, anders zu denken, andere typographische Wege einzuschlagen, schien uns damals wie heute als große Herausforderung. Es ging uns darum, eine zeitgemäße typographische Form zu finden...

Serif Regular

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- —

Serif Roman

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Medium

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Demi

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Bold

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Black

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- —

Serif Roman Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Medium Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Demi Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Bold Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Serif Black Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;”“«»()[]{}§†‡«»{“- — —

Clarendon Regular

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Roman

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Medium

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Demi

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Bold

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Black

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Roman Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Medium Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Demi Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Bold Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Black Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒABCDEFHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,.;"""  
«»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Regular

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Roman

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Medium

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Demi

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Bold

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Black

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Roman Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Medium Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Demi Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Bold Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Sans Black Italic

ABCDEFGHIJKLM NOPQRSTUVWXYZÆŒ ABCDEFGHIJKLM  
NOPQRSTUVWXYZ&1234567890 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
12345678901234567890,..;"""  
"»()[]{}§†‡«»{"- —

Clarendon Italic alternative lowercase letters  
with the traditional italic forms

Physique 

Physique 

Nizza 

Fix 

X Fix 

Z Nizza 

Klassizistische Kursivform für die alternativen  
Kleinbuchstaben der Italic

Formes d'une Didonne classiques italiques  
pour les minuscules alternatives

Lettre minuscule g alternative

g Fliege & Flight e Figures

Alternative lowercase g

g Figures e Fliege & Flight

Alternativer Kleinbuchstabe g

Typeface	Clarendon
Schrift	Regular, Italic & Black Italic
Caractère	Serif Italic Sans Bold

## **Technische Verarbeitung**

Die Vernacular ist in Zusammenarbeit mit Volker Schnebel entstanden. Diese begann vor 20 Jahren mit der Endverarbeitung der Hausschrift Siemens für URW++, welche die Schrift produzierte und weltweit vertrieb. Er hat die Schriftfamilie Vernacular für den Gebrauch fit gemacht.

## **Technical realisation**

*The Vernacular* typeface has been realized in with the help of Volker Schnebel. Our cooperation started 20 years ago with the technical realisation of the Siemens corporate typeface for URW++ who produced and distributed it worldwide. He made the type family *Vernacular* ready for use.

## **Réalisation technique**

*Le Vernacular a été réalisé avec l'aide de Volker Schnebel. Notre collaboration a commencé il y 20 ans avec la réalisation technique du caractère maison Siemens pour URW++ qui l'a produit et distribué mondialement. C'est lui qui a finalisé la famille de caractère Vernacular prêt à être utilisé.*

Volker Schnebel

Since 1995 the new URW++ was founded, Volker Schnebel is our type director and chief type designer. He has joined old URW much earlier, already in 1977 after he had finished his studies of fine arts at the HfBK in Hamburg.

IKARUS was then brandnew and Schnebel started out helping with the development. He quickly became an expert and, after IKARUS was installed worldwide as the standard software for producing digital typefaces, also held trainings about the use of IKARUS in companies like Linotype, Berthold, Compugraphic, Xerox, ministry fo book creation in Moscow, Morisawa, Ryobi and others.

In 1981 he was consultant at Compugraphic, where he developed 800 bitmap fonts for DEC. 1985-1989 he digitized together with his team «Digital Type Company» around Fritz Renzo Heinze, Gerd Kunis and Evert Bloemsma the 50 basic type families of Monotype, including Arial and Times and various other classical fonts and developed from 1990 to 1993 about 1000 fonts for engraving for Scripta in Paris.

Kontrolle der Zurichtung  
der kursiven Alternativbuchstaben  
Clarendon Italic

## Fitting control of the alternatives Clarendon Italic letterforms

## Contrôle de la chasse des lettres alternatives du Clarendon Italic

